

Enseñanza de inglés a estudiantes con ceguera o deficiencia visual grave

Sesión 2. Herramientas y recursos

Sistemas de Lectura y Escritura

¿Qué sistema de lectura y escritura usarán los estudiantes en mi clase?

Tanto la lectura en tinta como en braille se consideran sistemas de lectura y escritura, mientras que el audio es una herramienta complementaria a ellas.

La lectura a través del tacto activa las mismas áreas de procesamiento en el cerebro que la lectura visual. Sin embargo, escuchar, activa procesos distintos.

La vista y el tacto ayudan a procesar la información más profundamente, a mejorar la precisión del lenguaje y a retenerla. Ambos tipos de lectura se procesan en el lado izquierdo del cerebro.

El audio, procesado en ambos hemisferios, es muy interesante para captar estados de ánimo, tonos de voz, acentos, etc.

Cada uno de nuestros estudiantes utilizará un sistema de lectura y escritura; ya sea impreso, Braille o pueden usar ambos simultáneamente. Y para cada sistema podemos añadir el audio como recurso didáctico complementario y muy útil.

Tinta

La tinta es el método tradicional de lectura y escritura, el que utilizamos la mayoría de nosotros, ya sea en forma manuscrita o impresa. Así, la lectura de libros, notas o textos informáticos se considera lectura en tinta, de la misma manera que la escritura en tinta puede producirse a mano o con un teclado. Y este es el sistema de lectura y escritura que la mayoría de los estudiantes con discapacidad visual severa utilizarán.

Sin embargo, para acceder a este código y procesar la información, algunos de ellos necesitarán algunas adaptaciones.

Al utilizar recursos en papel, los alumnos con problemas de contraste y agudeza visual necesitarán, además de las gafas, un atril para acercar el texto a la cara, luz adicional proporcionada por una lámpara flexo, material de contraste y, en ocasiones, ampliación del texto.

Por otro lado, los alumnos con problemas de campo visual necesitarán que el material esté más contrastado, con menos elementos visuales alrededor, pero no requerirán ninguna ampliación.

Al trabajar con tecnología, es más fácil adaptar las condiciones del ordenador a las necesidades individuales de cada alumno a través de las herramientas de accesibilidad del sistema o las lupas de pantalla. Se incluye más información sobre estas herramientas en la documentación del curso.

Braille

El braille es un código de lectura y escritura que representa fielmente cada carácter de una lengua en su correspondiente signo táctil. No se trata, por tanto, de una lengua diferente, sino de una forma de representar la misma lengua que se lee de forma impresa para ser procesada a través del tacto.

Se basa en la combinación de 6 puntos en relieve, sobre un espacio o celda, también llamada "celda braille", que tiene medidas estándar, capturadas a través de las yemas de nuestros dedos.

A los tres puntos de la columna de la izquierda se les asignan los números 1, 2 y 3, y a los de la derecha se les asignan los números 4, 5 y 6. Al combinar estos 6 puntos obtenemos 64 agrupaciones diferentes, incluida la celda en blanco, que se usa para separar palabras.

Para representar otros signos de diferentes disciplinas, se utilizan dos o más celdas: para representar las letras mayúsculas, se coloca un signo específico delante de la letra para indicar que es mayúscula y se utiliza un sistema similar para los números.

En inglés, algunas palabras, sufijos y prefijos están representados por un símbolo específico. Esto se conoce como Braille contraído, taquigrafía o Braille grado 2.

En tecnología, se utiliza el Braille de 8 puntos, en el que los puntos 7 y 8 representan letras mayúsculas, números, etc. sin necesidad de una celda adicional.

Los estudiantes con sordoceguera necesitarán combinar el aprendizaje de Braille con la lengua de signos, la dactilografía y otros materiales tridimensionales adaptados.

Entre los estudiantes con discapacidad visual, aquellos que son total o parcialmente ciegos, o aquellos que tienen una visión remanente que no les permite acceder visualmente a la información escrita, usarán Braille.

El braille se utiliza con la máquina Perkins para escribir a mano, mientras que la línea braille se utiliza con ordenadores y dispositivos móviles. Se incluye más información sobre estas herramientas en la documentación del curso.

A continuación, puedes ver un vídeo explicativo sobre el braille y una imagen que representa todas las letras del alfabeto braille.

¿Qué es el sistema Braille?

BRaille ALPHABET

Alphabet

A B C D E F G H

I J K L M N O P

Q R S T U V W X

Y Z Capital Follows Number Follows And For Of The With

Numbers

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Punctuation

. , : ; ' ? ! () " "

Signs

+ - * @ < > / = # _

Sounds

ch gh sh th wh ed er ou ow

Audio

Aunque no puede considerarse un sistema de lectura y escritura, es importante utilizar el audio en el aprendizaje, especialmente cuando se estudia un idioma extranjero. La entonación, los vínculos entre las palabras, la pronunciación en el lenguaje oral, solo se pueden capturar a través del audio.

Por lo tanto, será un recurso interesante, tanto para los estudiantes que leen en papel como para los que leen en braille.

© British Council 2025 y © ONCE 2025 Todos los derechos reservados

Esta publicación es solo para fines de capacitación docente y NO para uso comercial. Si desea reproducir, escanear, transmitir o utilizar esta publicación o cualquier parte de ella para otro propósito, comuníquese con el British Council para obtener permiso por escrito.